

# **GUARDIANSHIP OF A MINOR**

*(TUTELA PARA UN MENOR)*

# **1**

## **ANNUAL REPORT**

*(INFORME ANUAL)*

**Part 4: ANNUAL REPORT**

*(Parte 4: INFORME ANUAL)*

**(Forms and Instructions)**

*((Formularios e instrucciones))*

*Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho*

*Reporte anual del tutor de un menor*  
*(Sólo para casos presentados en el Tribunal Juvenil)*

*LISTA DE CONTROL*

*Utilice los formularios e instrucciones de esta serie de documentos si los siguientes factores se aplican a su situación:*

- ✓ Se le ha designado como tutor de un menor, Y*
- ✓ Es el aniversario de la fecha en la que se le designó como tutor, Y*
- Y*
- ✓ Usted necesita presentar el Reporte anual del tutor (de un Menor).*

*LÉASE: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

**Reporte anual del tutor de un menor**  
(Solo para casos presentados en el Tribunal Juvenil)

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación de informe anual del tutor para un menor. Los artículos indicados en NEGRILLA son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Título	No. de páginas
1	<i>Lista de control: Use estos formularios en caso de...</i>	1
2	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	1
3	<i>Instrucciones: Cómo llenar el “Informe anual del tutor”</i>	2
4	<i>Manejo Especial: documentos confidenciales</i>	1
5	<b>Informe anual del tutor</b>	6

El Tribunal superior de Arizona del condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

## *Instrucciones: Cómo llenar el informe anual del tutor*

*Puede utilizar esta serie de documentos si ha sido designado como el tutor del menor y ha pasado un año desde su designación. Debe llenar este formulario cada año que pase como tutor del menor a más tardar en el aniversario de la fecha en que hubiera sido designado como tutor.*

*Indique la información que se le solicita sobre usted, el tutor, en la esquina superior izquierda del formulario, y después los datos del título del caso (nombre del menor y número de caso). Luego anote la fecha en que debe entregarse este informe, la que deberá ser la fecha en que se le nombró por primera vez. Por último, anote la fecha inicial y la fecha final del período sobre el cual está presentando este informe, lo que por lo general será a partir de la fecha del día siguiente al aniversario del año anterior a la fecha en que el informe debe presentarse este año (la fecha del aniversario de este año). Ahora haga concordar las instrucciones numeradas (a continuación) con la línea numerada en el formulario.*

- 1. Escriba la información solicitada sobre el menor.*
- 2. Describa en dónde vive el menor (no el domicilio). Las cosas que debe indicar son;*
  - Si es una casa privada, una casa de pensión o una escuela;*
  - Cuánta gente vive en el cuarto del menor;*
  - Quién cuida del menor; Y*
  - El nombre de la persona encargada;*
  - El nombre del lugar donde viva el menor;*
  - El domicilio y el número de teléfono.*
- 3. Escriba la información solicitada sobre el actual médico del menor.*
- 4. Proporcione la información solicitada sobre la condición física y mental del menor. Usted también deberá presentar una copia actual del informe del médico o enfermero en lo que se refiere a la salud física y mental actuales del menor. Debido a que un informe médico se considera confidencial según las Reglas del tribunal, usted deberá seguir el proceso que se exige para presentar documentos confidenciales. Diríjase al procedimiento: Tramitación especial para documentos confidenciales.*
- 5. Proporcione la información solicitada acerca de la educación del menor: nombre de la escuela, etcétera.*
- 6. Responda las preguntas sobre cuántas veces vio al menor durante el año transcurrido y cuándo lo vio por última vez. Si el menor vive con usted, puede declarar simplemente "Vive conmigo" y "Todos los días" o "Casi todos los días" o cualquier otra cosa que se aplique a su situación.*

*Luego diga al juez / comisionado si piensa que la tutela debe continuar y las razones por las que debería o no continuar.*

7. *Escriba el nombre, el domicilio, y el número telefónico de la persona responsable de los bienes del menor. Si el menor no tiene ningún activo, entonces escriba N/A para “no aplicable”.*
8. *Si el menor recibe cualquier servicio estatal, del condado o federal, escriba el nombre de la agencia, y describa los servicios que reciba. Si el menor no recibe ningún servicio, entonces escriba N/A para “no aplicable”.*
9. *Conteste la pregunta sobre la edad del menor. Si contestó “sí” a esta pregunta, entonces Conteste la siguiente pregunta sobre si usted piensa que el menor necesitará un tutor después de haber cumplido los 18 años de edad.*
10. *Declaración jurada de envío por correo. Anote los nombres y domicilios de las personas a las que envíe una copia del INFORME ANUAL y la fecha en las que las envíe. Debe incluir ambos padres y cualquier menor que tenga por lo menos 14 años de edad (aún si este vive con usted).*
11. *Firme y escriba su nombre en letra de molde para indicar que envió el documento.*
12. *Interponga el informe anual y los informes del médico originales. Envíe por correo las copias de los documentos interpuestos a las partes a quienes usted haya indicado que se las enviaría.*

NO PRESENTE COPIAS O  
PAGINA DE ESTA

## Manejo Especial Para

### Documentos Confidenciales\*

Cada "documento confidencial" se presentará a la Secretaría del Tribunal Superior en su propio sobre (9" x 12") sin sellar. \* Los documentos que se indican a continuación se definen como "confidenciales:"

- Formularios de información testamentaria
- Reportes, registros y expedientes médicos
- Presupuestos
- Inventarios y avalúos
- Contabilidades
- Informes crediticios
- Cualquier otro documento que el tribunal ordene como "Confidencial"

\*Se requiere un sobre separado para cada documento confidencial, así como para cada copia del documento confidencial. La siguiente información deberá aparecer en la parte exterior de cada sobre:

1. Nombre y número de caso ("En lo referente a "xxxxx" y "PB 2020-xxxxx"),
2. Nombre del documento ("Contabilidad anual," "Reporte anual," "Registros y expedientes médicos," etc.)
3. Nombre de la parte que está presentando el documento, y
4. Las palabras "Documento confidencial"

### "Información Confidencial" en Documentos No Confidenciales\*

Los documentos que no estén rotulados y presentados como "Confidenciales" no deberán contener información confidencial,\* como:

- El Número de Seguro Social de una persona con vida y/o
- Ni tampoco los números de cuentas financieras, los que incluye los números de tarjetas de crédito, cuentas bancarias y de corretaje, pólizas de seguro y contratos de rentas vitalicias; y cuentas de pensiones, repartición de utilidades, o de jubilación, a menos que se muestren solamente los últimos 4 dígitos
- Cualquier otra información que el tribunal ordene como "Confidencial"

El tribunal podrá ordenar por cuenta propia, o a solicitud de cualquier parte, que:

1. Un documento que contenga información confidencial se presente como "un documento confidencial" o
2. Que la información confidencial contenida en un documento no confidencial se edite (se cubra o esconda).

Está prohibido presentar información confidencial en un documento no confidencial. El tribunal podrá imponer las sanciones del caso a una persona que contravenga las reglas de confidencialidad.

\*Regla 8, Reglamento Estatal de Procedimientos Testamentarios del Estado de Arizona

Person Filing: \_\_\_\_\_

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): \_\_\_\_\_

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) \_\_\_\_\_

Representing  Self, without a Lawyer or  Attorney for  Petitioner OR  Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERKS USE ONLY  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

## SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
DEL CONDADO YUMA)

In the Matter of Guardianship of  
(En lo referente a la tutela de)

Case Number:  
(Número de caso) \_\_\_\_\_

### ANNUAL REPORT OF GUARDIAN (INFORME ANUAL DEL TUTOR)

\_\_\_\_\_ **A Minor** / (Un menor)

**PERIOD FROM**  
(PERÍODO DEL)

\_\_\_\_\_ **TO** \_\_\_\_\_  
MO DAY YR MO DAY YR  
(MES DÍA AÑO) (A) (MES DÍA AÑO)

**DUE:** \_\_\_\_\_  
MO DAY YR  
(A ENTREGARSE:) (MES DÍA AÑO)

**Instructions to Guardian:** Arizona law (A.R.S. 14-5315) and Arizona Rules of Probate Procedure Rule 46 requires every guardian to submit a report to the Court each year regarding the children. Please complete this report and file with the Court on or before the ordered due date.

**When complete, mail the report to:**

(Instrucciones para el tutor: La ley de Arizona (A.R.S. 14-5312) y la Regla 46 del Reglamento de procedimiento en derecho sucesorio de Arizona exigen que cada tutor presente un informe ante el Tribunal cada año con respecto al menor o los menores. Por favor, llene este informe y preséntelo ante el Tribunal a más tardar para la fecha límite ordenada. Una vez que los haya llenado, envíe el informe por correo postal a:)

**Clerk of Superior Court**  
250 W. 2nd Street  
Yuma, Arizona 85365

**You must also mail a copy of the report to anyone else entitled to notice, including the parents and children if he or she is at least 14 years old, even if he or she resides with you. Fill out the Affidavit of Mailing at the end of the report to show the names and addresses of all the people to whom you mail the report and the date on which you mail it.**

*(También deberá enviar una copia del informe a todas las personas con derecho a que se les notifique, inclusive los padres y menores, si éstos tienen por lo menos 14 años de edad, incluso si el menor o los menores viven con usted. Llene la Declaración jurada de envío por correo al final del informe para indicar los nombres y domicilios de todas las personas a las que haya enviado el informe y la fecha en la que lo envió.)*

**REMINDER: YOU MUST FILE A SEPARATE DOCTOR'S RECORD, REPORT OR LETTER THAT THE CHILDREN HAVE BEEN SEEN BY A DOCTOR WITHIN THE ONE-YEAR REVIEW PERIOD.**

*(RECORDATORIO: SERÁ NECESARIO QUE PRESENTE APARTE UN EXPEDIENTE, INFORME O CARTA DE UN MÉDICO INDICANDO QUE EL MENOR O LOS MENORES HAN SIDO OBJETO DE UN RECONOCIMIENTO MÉDICO DENTRO DEL PERÍODO DE REVISIÓN DE UN AÑO.)*

**I am the Guardian and I make these statements to the Court under penalty of perjury:**

*(Yo soy el tutor y estoy haciendo estas declaraciones ante el Tribunal bajo pena de perjurio:)*

**1. Information about the Children. / (Información acerca de los menores.)**

**Children's Names:**

*(Nombre de los menores:)* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Street Address: / (Domicilio:)** \_\_\_\_\_

**City, State, Zip Code**

*(Ciudad, estado, código postal)* \_\_\_\_\_

**Telephone:**

*(Número de teléfono:)* \_\_\_\_\_

**Date(s) of Birth:**

*(Fechas de nacimientos:)* \_\_\_\_\_

**(month, day, year)**

*(mes, día, año)*

**2. Information about where the Children live.**

*(Información acerca del lugar donde los menores viven.)*

**A. Describe where the Children live (private home, boarding school, etc.)**

*(Describa el lugar donde los menores viven (residencia particular, internado, etc.))*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**B. Provide the information requested below about the home or facility.**  
(Suministre la información solicitada a continuación acerca del hogar o instalación.)

**Name of Person in Charge or Facility:**  
(Nombre de la(s) persona(s) encargada de la instalación:) \_\_\_\_\_

**Name of Facility:**  
(Nombre de la instalación:) \_\_\_\_\_

**Street Address: I (Domicilio):** \_\_\_\_\_

**City, State, Zip Code:**  
(Ciudad, estado, código postal:) \_\_\_\_\_

**Telephone Number(s):**  
(Número(s) de teléfono:) \_\_\_\_\_

**3. Information about the Children's Doctor.**  
(Información acerca del médico de los menores.)

**Current Doctor (Name):**  
(Médico actual (nombre):) \_\_\_\_\_

**Doctor's Address:**  
(Domicilio del médico:) \_\_\_\_\_

**City, State, Zip Code:**  
(Ciudad, estado, código postal:) \_\_\_\_\_

**Doctor's Telephone Number:**  
(Número de teléfono del médico:) \_\_\_\_\_

**4. Information about the Children's physical and mental health.**  
(Información acerca de la salud física y mental de los menores.)

**A. Date the Children were last seen by a doctor:**  
(Fecha de la última vez en la que el médico atendió a los menores:) \_\_\_\_\_

**B. Changes in Children's health. Have there been any major changes in the Children's physical and/or mental condition in the last year? If so, please describe the change.**  
(Cambios en la salud de los menores. ¿Ha habido algún cambio importante en la condición física y/o mental del menor en el último año? De ser así, sírvase describir el cambio.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C. A copy of the confidential medical report or letter from a doctor or registered nurse must be filed. I (Se deberá presentar una copia del informe médico confidencial o una carta de un médico o enfermero acreditado.)**

**I attached the confidential medical report in a specially-marked confidential envelope. I (Adjunto el informe médico confidencial en un sobre marcado como confidencial.)**

**5. Information about the Children's Education.**  
(Información acerca de la educación de los menores.)

- a. **Name of School District:**  
(Nombre del distrito escolar:) \_\_\_\_\_
- b. **Name/Address of School:**  
(Nombre / domicilio de la escuela:) \_\_\_\_\_
- c. **Last Grade Completed:**  
(Último grado completado:) \_\_\_\_\_
- d. **Describe Children's School Experience (grades, relationships, behavior):**  
(Describa la experiencia del menor en la escuela (calificaciones, relaciones, comportamiento):)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**6. Information from the Guardian. / (Información del tutor.)**

**How many times have you, the Guardian, seen the Children in the last 12 months?**

(¿Cuántas veces ha usted, el tutor, visto a los menores en los últimos 12 meses?) \_\_\_\_\_

**What was the date of the last visit?**

(¿Cuál fue la fecha de la última visita?) \_\_\_\_\_

**What is your opinion about whether the guardianship should continue? (Explain.)**

(¿Cuál es su opinión con respecto a si la tutela debería continuar? (Explique.))

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**7. Information about the Children's assets:**

(Información acerca de los activos de los menores:)

- A. **Do the Children have assets greater than \$10,000?**  Yes  No  
(¿Tiene los menores activos por más de \$10,000?) (Sí No)
- B. **IF YES, has a conservatorship been ordered as required by A.R.S §14-1501**  Yes  No  
(SI CONTESTÓ SÍ, ¿se ha ordenado una curatela según lo requerido por A.R.S. §14-1501?) (Sí No)



**Name:** / (Nombre:)

\_\_\_\_\_

**Address:** / (Domicilio:)

\_\_\_\_\_

**City State, Zip Code:**  
(Ciudad, estado, código postal:)

\_\_\_\_\_

**Name:** / (Nombre:)

\_\_\_\_\_

**Address:** / (Domicilio:)

\_\_\_\_\_

**City State, Zip Code:**  
(Ciudad, estado, código postal:)

\_\_\_\_\_

**Name:** / (Nombre:)

\_\_\_\_\_

**Address:** / (Domicilio:)

\_\_\_\_\_

**City State, Zip Code:**  
(Ciudad, estado, código postal:)

\_\_\_\_\_

**UNDER PENALTY OF PERJURY: I declare to the Court that the information I have provided in this document is true and correct to the best of my knowledge and belief.**

*(BAJO PENA DE PERJURIO: Declaro al Tribunal que la información que he suministrado en este documento es verdadera y correcta según mi leal saber y entender.)*

\_\_\_\_\_  
**Date:** / (Fecha:)

\_\_\_\_\_  
**Signature of Guardian** / (Firma del tutor)

\_\_\_\_\_  
**PRINTED Name of Guardian**  
(Nombre del tutor EN LETRA DE MOLDE)